

# Home Theatre Speaker System

SA-VS350H  
SA-VS150H



\* 4 1 4 7 9 9 2 3 1 \* (2)

©2009 Sony Corporation Printed in China

## Deutsch

### WARNUNG

Um Feuergefahr zu verringern, decken Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. ab. Stellen Sie auch keine Gegenstände mit offenen Flammen, wie z. B. brennende Kerzen, auf das Gerät. Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, schützen Sie das Gerät vor Tropf- oder Spritzwasser und stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät. Um Verletzungen zu vermeiden, muss das Gerät gemäß den Montageanweisungen sicher am Boden bzw. an der Wand angebracht werden. Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist. Schließen Sie das Gerät an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an, da das Gerät mit dem Netzstecker vom Netzstrom getrennt wird. Sollten an dem Gerät irgendwelche Störungen auftreten, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschrank.

Das Typenschild befindet sich außen an der Rückseite des Geräts.



**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten.** Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Straße 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

## Zur besonderen Beachtung

### Betriebsicherheit

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Systems, dass die Betriebsspannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
  - Ziehen Sie vor längerem Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose. Zu diesem Zweck fassen Sie das Netzkabel stets am Stecker und ziehen Sie keinesfalls am Netzkabel.
  - Falls Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Innere gelangen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen das System vor weiterem Gebrauch von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen.
  - Das Netzkabel darf nur von einem qualifizierten Fachbetrieb ausgetauscht werden.
- Betrieb**
- Steuern Sie das Lautsprechersystem keinesfalls über längere Zeit mit einer Leistung an, die über seiner maximalen Belastbarkeit liegt.
  - Eine falsche Polung der Lautsprecheranschlüsse führt zu einer schwachen Basswiedergabe und zu einer unbestimmten Stereolokalisierung der einzelnen Instrumente.
  - Schalten Sie vor dem Herstellen der Kabelverbindungen den Verstärker aus, damit eine Beschädigung des Lautsprechersystems ausgeschlossen ist.
  - Das Lautsprechergitter lässt sich nicht abnehmen. Daher sollten Sie keinesfalls versuchen, das Lautsprechergerät vom Lautsprechersystem abzutrennen. Andernfalls droht eine Beschädigung der Lautsprecher.
  - Erhöhen Sie die Lautstärke nicht so weit, dass es zu Tonverzerrungen kommt.

### Aufstellung

- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in geneigter Position auf.
  - Meiden Sie Aufstellorte mit den folgenden Bedingungen:
    - Extreme Temperaturen
    - Staub- oder Schmutzbelastung
    - Extreme Luftfeuchtigkeit
    - Vibrationsbelastung
    - Direkte Sonneneinstrahlung
  - Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Lautsprecher auf einen besonders behandelten Fußboden (gewachst, geölt, poliert usw.) stellen, da es zu Flecken oder Verfärbungen kommen kann.
- Reinigung**
- Reinigen Sie die Lautsprechergehäuse mit einem weichen Tuch, das leicht mit einer milden Reinigungslösung oder Wasser angefeuchtet ist. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.

## Hinweis zu dieser Bedienungsanleitung

Das SA-VS350H/SA-VS150H ist ein 7.1-Kanal-Lautsprechersystem, bestehend aus zwei Frontlautsprechern, vier Surround-/Surround-Back-Lautsprechern, einem Mittellautsprecher und einem Subwoofer. Auch die Wiedergabe von 5.1- und 6.1-Kanal-Surroundton ist möglich. Verbinden Sie dazu die Surround- und die Surround-Back-Lautsprecher mithilfe der mitgelieferten Halterungen. Das System unterstützt Sony Digital Cinema Sound, Dolby® Pro Logic, Dolby Digital und DTS® usw. Damit eignet es sich ideal für die Wiedergabe von Spielfilmen.

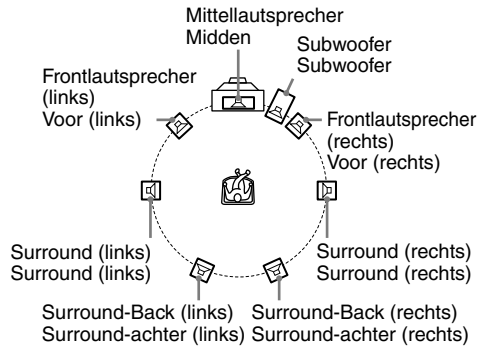
\* „Dolby“ und das Doppel-D-Symbol sind Markenzeichen von Dolby Laboratories.

\*\* „DTS“ und „DTS Digital Surround“ sind eingetragene Markenzeichen der Digital Theater Systems, Inc.

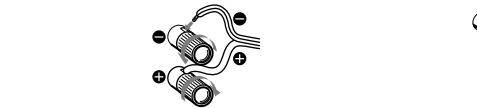
## Positionierung der Lautsprecher (A)

Alle Lautsprecher müssen auf die Hörposition ausgerichtet sein. Man erzielt einen besseren Surround-Effekt, wenn alle Lautsprecher denselben Abstand von der Hörposition haben. **Stellen Sie die Lautsprecher folgendermaßen auf:** **Frontlautsprecher:** in passendem Abstand links und rechts vom Fernsehgerät **Subwoofer:** links oder rechts neben dem Fernsehgerät **Mittellautsprecher:** oben in der Mitte auf dem Fernsehgerät

## A-1 7.1-Kanal-Lautsprechersystem 7.1-kanalaals luidsprekersysteem



## D Rückseite der Lautsprecher Achterzijde van de luidsprekers



## E Rückseite des Subwoofers Achterzijde van de subwoofer



## Surroundlautsprecher: je nach dem Raum

Sie können die Surroundlautsprecher an einer beliebigen Stelle zwischen Position (A) und Position (B) aufstellen.

Die Abbildungen (A)-1-3 zeigen Beispiele für die Positionierung der Lautsprecher.

## Bei Verwendung des Systems für 5.1- oder 6.1-Kanal-Surroundton (B)

**[SA-VS350H]**  
Verbinden Sie die Surround-/Surround-Back-Lautsprecher mithilfe der mitgelieferten Halterungen und montieren Sie die so verbundenen Lautsprecher auf den mitgelieferten Lautsprecherständern.

Wenn Sie ein 6.1-Kanal-Lautsprechersystem konfigurieren, empfiehlt es sich, die miteinander verbundenen Lautsprecher als Surround-Back-Lautsprecher zu verwenden.

**[SA-VS150H]**  
Verbinden Sie die Lautsprecher mithilfe der mitgelieferten Halterungen und montieren Sie die so verbundenen Lautsprecher auf den mitgelieferten Lautsprecherständern.

## Anschluss des Lautsprechersystems (C)

Sorgen Sie dafür, dass vor dem Herstellen der Kabelverbindungen alle Komponenten (einschließlich des Subwoofers) ausgeschaltet sind. Verbinden Sie das Lautsprechersystem mit den Lautsprecheranschlüssen eines Verstärkers. Das Bild zeigt ein Beispiel für den Anschluss der Lautsprecher an einen Verstärker. Einzelheiten zu den Anschlüssen am Verstärker finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Verstärker.

## Anschließen der Lautsprecher (D)

- Die positive (+) und die negative (–) Klemme an den Lautsprechern müssen mit dem entsprechenden positiven (+) und negativen (–) Anschluss am Verstärker verbunden werden.
- Alle Verbindungen müssen sicheren Sitz haben. Wenn sich abisolierte Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluss kommen.
- Die Schrauben an den Lautsprecherklemmen müssen fest angezogen werden, da es bei lockeren Schrauben zu Störgeräuschen kommen kann.

## Einstellen des Verstärkers

Wenn Sie einen Verstärker mit internem Mehrkanal-Decodern (Dolby Digital, DTS usw.) anschließen, stellen Sie die Parameter für das Lautsprechersystem über die Konfigurationsmenüs des Verstärkers ein.

**1. Stellen Sie die Lautsprechergröße ein.** Die richtigen Einstellungen sind der nachstehenden Tabelle zu entnehmen. Einzelheiten zum Einstellverfahren finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Verstärker.

Für	Parameter
Frontlautsprecher	SMALL
Mittellautsprecher	SMALL
Surroundlautsprecher	SMALL
Subwoofer	ON (of YES)
Surround-Back	SMALL

**2. Stellen Sie die Übergangsfrequenz ein.** Wenn Sie einen Verstärker mit einstellbarer Übergangsfrequenz verwenden, sollten Sie als Übergangsfrequenz für die Front-, den Mittel- und die Surroundlautsprecher 180 Hz oder einen ähnlichen Wert einstellen.

## Einstellung des Subwoofers (E)

### Vorderseite

#### POWER

Zum Einschalten des Lautsprechersystems.

#### Anzeige ON/STANDBY

Leuchtet grün, wenn der Subwoofer eingeschaltet ist. Leuchtet rot, wenn sich der Subwoofer im Energiesparmodus befindet.

### Rückseite

#### LEVEL

Drehen Sie den Regler, um die Lautstärke einzustellen. Wenn Sie eine hohe Klangqualität erzielen wollen, dürfen Sie die Lautstärke am Subwoofer nicht zu hoch einstellen.

#### BASS BOOST

Drehen Sie den Regler, um den BASS BOOST-Pegel einzustellen.

#### PHASE

Verschieben Sie den Schalter, um die Phase auf NORMAL oder REVERSE einzustellen. Durch Umschalten der Phase kann in bestimmten Umgebungen (abhängig vom Typ der Frontlautsprecher, der Position des Subwoofers und der Einstellung von BASS BOOST) die Qualität der Basswiedergabe verbessert werden. Wählen Sie die Einstellung, mit der Sie an Ihrer üblichen Hörposition den gewünschten Klang erzielen.

#### POWER SAVE

Zum Aktivieren der Ein-/Ausschaltautomatik. Wenn der Subwoofer eingeschaltet ist und einige Minuten kein Signal eingespeist wird, wechselt die Anzeige ON/STANDBY zu Rot und der Subwoofer wechselt in den Energiesparmodus. Sobald wieder ein Signal in den Subwoofer eingespeist wird, schaltet sich der Subwoofer automatisch ein.

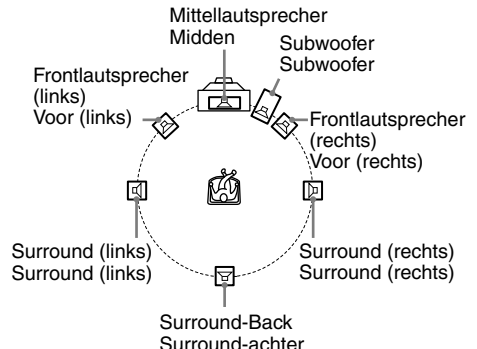
## Fehlersuche

Bei Problemen mit dem Lautsprechersystem versuchen Sie bitte zunächst eine Abhilfe anhand der nachstehenden Liste. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

### Keine Klangwiedergabe über die Lautsprecher.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungskabel einwandfrei angeschlossen sind.
- Die Lautstärkeeinstellung am Verstärker muss ausreichend hoch sein.
- Am Verstärker muss die richtige Signalquelle eingestellt sein.
- Wenn Kopfhörer angeschlossen sind, trennen Sie diese vom Gerät.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Subwoofer nicht im Energiesparmodus befindet. Wenn Sie die Lautstärke zu weit herunterdrehen, wird möglicherweise die Ein-/Ausschaltautomatik aktiviert und der Subwoofer wechselt in den Energiesparmodus.

## A-2 6.1-Kanal-Lautsprechersystem 6.1-kanalaals luidsprekersysteem



## E Vorderseite Vorpaneel



## E Rückseite Achterpaneel



## Verzerrte Klangwiedergabe über den Subwoofer.

- Falls Klangverbesserungsfunktionen am Verstärker aktiviert sind, deaktivieren Sie diese.
- Wenn es zu Verzerrungen kommt, da die Bässe im Verstärker angehoben wurden (durch die Funktionen DBFB, GROOVE, den Graphic Equalizer usw.), schalten Sie die Bassanhebung aus bzw. reduzieren Sie sie, bevor Sie den Subwoofer-Pegel einstellen.

## Brummen oder Rauschen der Lautsprecher.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungskabel einwandfrei angeschlossen sind.
- Sorgen Sie ggf. für ausreichenden Abstand der Audiokomponenten vom Fernsehgerät.
- Wenn Sie am Subwoofer die höchste Lautstärke einstellen, treten möglicherweise Störgeräusche auf.

## Plötzliches Aussetzen der Klangwiedergabe.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungskabel einwandfrei angeschlossen sind. Wenn sich abisolierte Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluss kommen.

## Der Wiedergabeton enthält zu viele Bässe.

- Wenn die Quelle zu stark ausgeprägte Bässe enthält, drehen Sie BASS BOOST zurück, um Übersteuerungen zu vermeiden.

## Heulgeräusche treten auf.

- Ändern Sie die Aufstellpositionen der Lautsprecher oder drehen Sie die Lautstärke am Verstärker zurück.

## Technische Daten

### SS-FVS350 (Frontlautsprecher für SA-VS350H)

Bauart	2-Wege-Lautsprecher
Lautsprechertyp	Tieftöner: 60 × 100 mm, Konus Hochtöner: 25 mm, Kalotten, symmetrisch Bassreflex 8 Ω
Gehäusertyp	150 W
Nennimpedanz	81 dB (1 W, 1 m)
Belastbarkeit	120 bis 50.000 Hz
Max. Belastbarkeit	ca. 82 × 1.060 × 100 mm, einschließlich Lautsprechergitter (Durchmesser der Bodenplatte: 250 mm)
Kennschalldruckpegel	ca. 1,7 kg
Übertragungsbereich	
Abmessungen (B/H/T)	
Gewicht	

### SS-CNV350 (Mittellautsprecher)

Bauart	2-Wege-Lautsprecher
Lautsprechertyp	Tieftöner: 57 mm (× 2), Konus Hochtöner: 25 mm, Kalotten, symmetrisch Bassreflex 8 Ω
Gehäusertyp	150 W
Nennimpedanz	81 dB (1 W, 1 m)
Belastbarkeit	120 bis 50.000 Hz
Max. Belastbarkeit	ca. 82 × 184 × 98 mm, einschließlich Lautsprechergitter
Kennschalldruckpegel	ca. 1,7 kg
Übertragungsbereich	
Abmessungen (B/H/T)	
Gewicht	

### SS-SRV350 (Surroundlautsprecher für SA-VS350H)

Bauart	2-Wege-Lautsprecher
Lautsprechertyp	Tieftöner: 60 × 100 mm, Konus Hochtöner: 25 mm, Kalotten, symmetrisch Bassreflex 8 Ω
Gehäusertyp	150 W
Nennimpedanz	81 dB (1 W, 1 m)
Belastbarkeit	120 bis 50.000 Hz
Max. Belastbarkeit	ca. 82 × 184 × 98 mm, einschließlich Lautsprechergitter
Kennschalldruckpegel	ca. 1,0 kg
Übertragungsbereich	
Abmessungen (B/H/T)	
Gewicht	

### SA-WVS350 (Subwoofer)

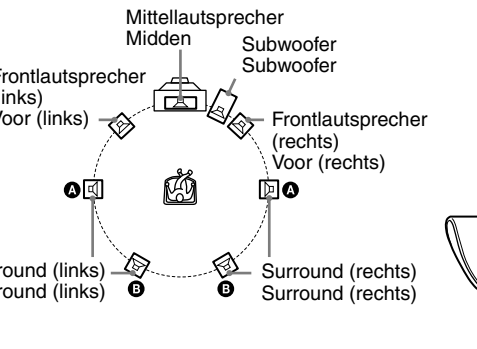
Bauart	Subwoofer-Aktivbox
Lautsprechertyp	Tieftöner: 150 mm (× 2), Konus akustisch bedämpftes Bassreflexsystem 28 bis 200 Hz
Gehäusertyp	150 W (6 Ohm, 100 Hz, 10% gesamte harmonische Verzerrung)
Übertragungsbereich	
Kontinuierliche RMS-Leistungsbgabe	
Eingänge	
LINE IN (Stiftbuchse)	
Allgemeines	
Stromversorgung	220 - 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz 90 W/unter 0,9 W (Bereitschaftsmodus)
Leistungsaufnahme	ca. 197 × 410 × 505 mm, einschließlich Lautsprechergitter
Abmessungen (B/H/T)	ca. 13 kg
Gewicht	

### Mitgeliefertes Zubehör

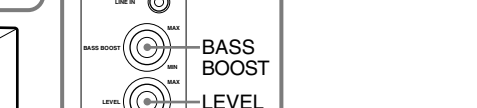
- Audiokabel (1)
- Lautsprecherkabel (4)
- Lautsprecherkabel (3)
- Halterungen (2)
- Lautsprecherständer (für Surround-/Surround-Back-Lautsprecher) (2)
- Schrauben (6)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

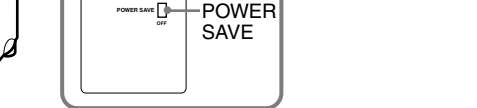
## A-3 5.1-Kanal-Lautsprechersystem 5.1-kanalaals luidsprekersysteem



## E Vorderseite Vorpaneel



## E Rückseite Achterpaneel



## Niederlands

### WAARSCHUWING

Om brand te voorkomen mogen de verluchtingsopeningen van het toestel niet worden afgedekt met kranten, tafellakleedjes, gordijnen, enz. Plaats geen open vlammen, zoals van een brandende kaars, op het toestel.

Stel het toestel niet bloot aan vocht of water om het risico op brand of elektrische schokken te verminderen. Plaats ook geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals een vaas op het toestel. Om letsel te voorkomen, moet dit apparaat stevig worden bevestigd op de vloer/muur overeenkomstig de installatie-instructies.

Zolang de stekker van het netsnoer in het stopcontact zit, is het toestel niet losgekoppeld van het stroomnet, ook als de apparatuur zelf uitgeschakeld. De stekker wordt gebruikt om het toestel los te koppelen; verbid het toestel daarom met een stopcontact waar u gemakkelijk bij kunt. Indien u een afwijking opmerkt aan het toestel, trekt u het snoer onmiddellijk uit het stopcontact.

Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.

Het naamplaatje bevindt zich achteraan aan de buitenkant.



**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparatuur (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)**

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn.** De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiger voor EMC en productveiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service-/garantiedocumenten.

## Voorzorgsmaatregelen

### Veiligheid

- Controleer, alvorens het luidsprekersysteem in gebruik te nemen, of de bedrijfsspanning van de apparatuur overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u denkt de apparatuur geruime tijd niet te gebruiken. Pak de stekker vast om deze uit het stopcontact te trekken. Trek nooit aan het snoer.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in de apparatuur terechtkomen, verbreek dan de aansluiting op het stopcontact en laat de stereo-installatie eerst door een deskundige nakijken alvorens deze weer in gebruik te nemen.
- Mocht het nodig zijn het netsnoer of de stekker te vervangen, laat dit dan uitsluitend door een erkende onderhoudsdienst verrichten.

### Zorgvuldig behandelen

- Zorg ervoor dat de luidsprekers niet langdurig achtereen worden belast met een vermogen dat het maximaal ingangsvermogen van dit luidsprekersysteem overschrijdt.
- extreme hitte of koude
- stof of vuil
- erg veel vocht
- heftige trillingen
- direct zonlicht
- Ga voorzichtig te werk wanneer u de luidspreker op een speciaal behandelde vloer (met was of olie behandeld, gepolijst, enzovoort) plaatst; anders kunnen vlekken of verkleuringen optreden.

### Reinigen

- U kunt de buitenkant van de luidsprekers schoonmaken met een zachte doek, licht bevochtigd met wat water of milde vloeibare zeep. Gebruik geen schuurpoens, schuurmiddelen of vluchtige stoffen zoals alcohol of benzine.

## Betreffende deze gebruiksaanwijzingen

De SA-VS350H/SA-VS150H is een 7.1-kanalaals luidsprekersysteem dat bestaat uit twee voorluidsprekers, vier surroundluidsprekers/surround-achterluidsprekers, een middenluidspreker en een subwoofer. U kunt ook luisteren naar 5.1-kanalaals of 6.1-kanalaals surround sound door de surroundluidsprekers of surround-achterluidspreker samen te voegen met de meegeleverde steunen. Het systeem biedt ondersteuning voor Sony Digital Cinema Sound, Dolby® Pro Logic, Dolby Digital en DTS® en is dus afgestemd op maximaal filmplezier.

\* „Dolby“ en het symbool double-D zijn handelsmerken van Dolby Laboratories.

\*\* „DTS“ en „DTS Digital Surround“ zijn gedeponeerde handelsmerken van Digital Theater Systems, Inc.

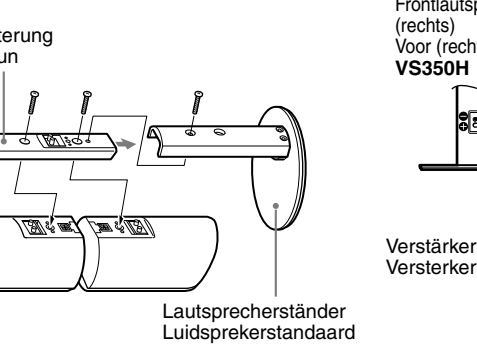
## Opstellen van de luidsprekers (A)

Richt elke luidspreker naar uw favoriete luisterplaats. Het beste akoestiekeffect zult u verkrijgen als alle luidsprekers op gelijke afstand van uw luisterplaats staan.

- Plaats de luidsprekers als volgt:** **Voorluidsprekers:** geschikte afstand links en rechts van uw TV-toestel **Subwoofer:** naast het TV-toestel **Middenluidspreker:** bovenop uw TV-toestel **Surroundluidsprekers:** afhankelijk van de opstelling van de kamer

U kunt de surroundluidsprekers gelijk naar opstellen tussen positie (A) en positie (B).

## B



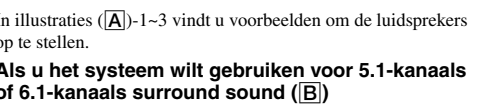
## C



## D



## E



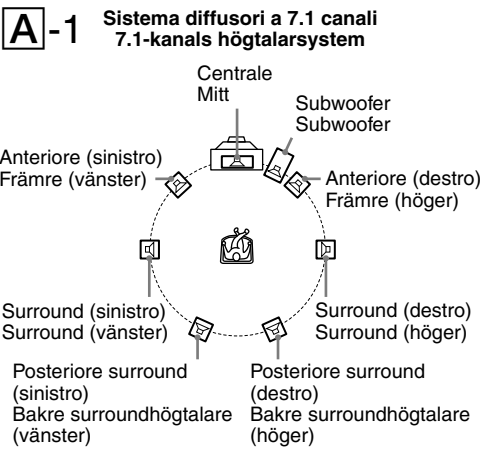
In illustraties (A)-1-3 vindt u voorbeelden om de luidsprekers op te stellen.

## Als u het systeem wilt gebruiken voor 5.1-kanalaals of 6.1-kanalaals surround sound (B)

**[SA-VS350H]**  
Voeg de surroundluidsprekers/surround-achterluidsprekers samen met de meegeleverde steunen en bevestig de meegeleverde luidsprekerstandaard op de meegevoegde luidsprekers.

Als u het 6.1-kanalaals luidsprekersysteem gebruikt, is het aan te bevelen de meegeleverde luidsprekers als de surround-achterluidspreker te gebruiken.

**[SA-VS150H]**  
Voeg de luidsprekers samen met de meegeleverde steunen en bevestig de meegeleverde luidsprekerstandaard op de meegevoegde luidsprekers.



## Italiano

### ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi, non coprire le prese di ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende e così via, né collocare sull'apparecchio candele accese senza protezione.

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio a sgoccioli o spruzzi d'acqua e non collocarvi sopra oggetti contenenti liquidi, per esempio vasi o simili. Per evitare infortuni, l'apparecchio deve essere fissato saldamente al pavimento/alla parete in conformità con le istruzioni di installazione.

L'apparecchio non è scollegato dall'alimentazione fino a quando non viene scollegato dalla presa CA, anche nel caso in cui sia stato spento.

Dato che la spina di alimentazione viene utilizzata per scollegare l'unità dalla presa a muro, collegare l'unità ad una presa CA facilmente accessibile. Se si dovesse riscontrare un'anomalia nell'unità, scollegare immediatamente la spina di alimentazione dalla presa CA.

<p>Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.</p>
---

La targhetta si trova sulla parte esterna posteriore dell'apparecchio.

## CE

**Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandoci che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

**Avviso per i clienti: le informazioni seguenti sono applicabili solo agli apparecchi in vendita nei paesi che applicano le direttive UE.**
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone.
Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania.
Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

## Precauzioni

### Sicurezza

- Prima di usare il sistema, assicurarsi che la tensione operativa del sistema sia identica a quella della rete elettrica locale.
- Scollegare il sistema dalla presa di corrente se non si usa per un lungo periodo. Per scollegare il cavo, tirare afferendone la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Se liquidi o oggetti solidi penetrano nel sistema, scollegare il cavo di alimentazione del sistema e far controllare il sistema da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito solo presso un centro assistenza qualificato.

### Funzionamento

- Non usare il sistema diffusori a voltaggi continui che eccedano la potenza in ingresso massima del sistema.
- Se la polarità dei collegamenti dei diffusori non è corretta, i toni dei bassi sono deboli e la posizione dei vari strumenti non è chiara.
- Prima di collegare, spegnere l'amplificatore per evitare danni al sistema diffusori.
- La griglia del diffusore non può essere rimossa. Non tentare di rimuovere la griglia del sistema diffusori. Diversamente, potrebbero venire danneggiati i diffusori.
- Il livello del volume non deve venire aumentato fino al raggiungimento del punto di distorsione del suono.

### Collocazione

- Non collocare i diffusori in posizione inclinata.
- Non collocare i diffusori in luoghi:
  - estremamente caldi o freddi
  - polverosi o sporchi
  - molto umidi
  - soggetti a vibrazioni
  - esposti alla luce solare diretta
- Se il diffusore viene collocato su un pavimento trattato con prodotti speciali, quali cera, olio o lucidanti, prestare attenzione onde evitare eventuali macchie o perdite di colore.

### Pulizia

Pulire le casse dei diffusori con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente o acqua. Non usare alcun tipo di spugna o polvere abrasiva né solventi come alcool o benzina.

## Informazioni sulle istruzioni per l'uso

L'apparecchio SA-VS350H/SA-VS150H è un sistema diffusori a 7.1 canali composto da due diffusori anteriori, quattro diffusori surround/posteriori surround, un diffusore centrale e un subwoofer. È inoltre possibile ascoltare l'audio surround a 5.1 o 6.1 canali unendo i diffusori surround o posteriori surround mediante le staffe in dotazione. Tale sistema supporta i formati Sony Digital Cinema Sound, Dolby® Pro Logic, Dolby Digital, DTS\*\* e così via, garantendo la qualità ottimale durante la visione di film.
\* "Dolby" e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.
\*\* "DTS" e "DTS Digital Surround" sono marchi di fabbrica registrati di Digital Theater Systems, Inc.

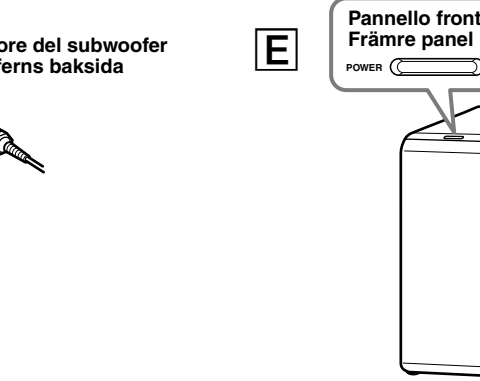
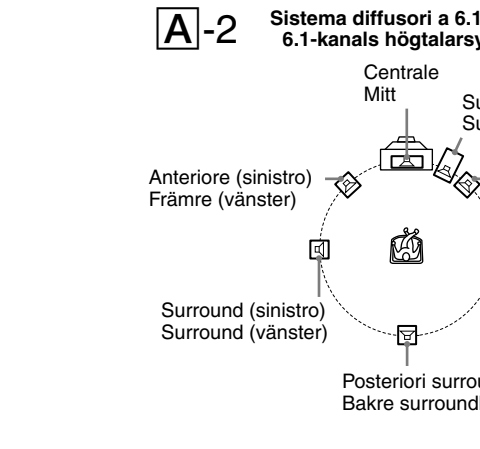
## Posizionamento dei diffusori (A)

Ciascun diffusore deve essere rivolto verso la posizione di ascolto. Si ottiene un effetto surround migliore se tutti i diffusori sono alla stessa distanza dalla posizione di ascolto.

**Posizionare i diffusori nel modo indicato di seguito:**
**Diffusori anteriori:** a una distanza appropriata a sinistra e a destra del televisore
**Subwoofer:** su un lato del televisore
**Diffusore centrale:** sul lato centrale superiore del televisore
**Diffusori surround:** dipende dalla configurazione della stanza

I diffusori surround possono essere posizionati ovunque tra la posizione **(●)** e la posizione **(○)**.

Vedere le illustrazioni (A)-1-3 di esempio per il posizionamento dei diffusori.



**Quando si utilizza il sistema per l'audio surround a 5.1 o 6.1 canali (E)**

**[SA-VS350H]**
Unire i diffusori surround/posteriori surround utilizzando le staffe in dotazione e applicare gli appositi supporti in dotazione ai diffusori collegati.

Quando si utilizza il sistema diffusori a 6.1 canali, si consiglia di usare i diffusori uniti come diffusore posteriore surround.

**[SA-VS350H]**

Unire i diffusori utilizzando le staffe in dotazione e applicare gli appositi supporti in dotazione ai diffusori collegati.

## Collegamento del sistema (C)

Assicurarsi che tutti i componenti (incluso il subwoofer) siano spenti prima di procedere al collegamento. Collegare il sistema diffusori ai terminali di uscita diffusori di un amplificatore. L'immagine è un esempio di come collegare i diffusori a un amplificatore.

Per ulteriori informazioni riguardo al collegamento di un amplificatore, fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con l'amplificatore.

## Collegamento dei diffusori (D)

- Assicurarsi che i terminali positivo (+) e negativo (–) dei diffusori corrispondano ai terminali positivo (+) e negativo (–) dell'amplificatore.
- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi. Il contatto tra i fili nudi dei diffusori e i terminali dei diffusori potrebbe causare cortocircuiti.
- Assicurarsi di stringere saldamente le viti dei terminali dei diffusori poiché viti allentate potrebbero generare disturbi.

## Impostazione dell'amplificatore

Quando si effettua il collegamento ad un amplificatore dotato di decodificatori interni multicanale (Dolby Digital, DTS e così via), è necessario utilizzare i menu di impostazione per l'amplificatore per specificare i parametri del sistema di diffusori in uso.

### 1. Impostare le dimensioni dei diffusori.

Vedere la tabella sotto per le impostazioni corrette. Per dettagli sul procedimento di impostazione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con l'amplificatore.

Per	Impostare su
Diffusori anteriori	SMALL
Diffusore centrale	SMALL
Diffusori surround	SMALL
Subwoofer	ON (o YES)
Diffusori posteriori surround	SMALL

### 2. Impostare la frequenza di transizione.

Se viene utilizzato un amplificatore con frequenza di transizione regolabile, si consiglia di selezionare 180 Hz o un valore simile come frequenza di transizione per i diffusori anteriori, centrale e surround.

## Regolazione del subwoofer (E)

### Pannello frontale

#### POWER

Consente di accendere il sistema diffusori.

#### Indicatore ON/STANDBY

Si accende in verde quando è acceso il subwoofer. Si accende in rosso quando il subwoofer è nel modo di risparmio energetico.

#### Pannello posteriore

#### LEVEL

Ruotare per regolare il volume.

Per ottenere un suono di alta qualità, non alzare eccessivamente il volume del subwoofer.

#### BASS BOOST

Ruotare per regolare il livello del BASS BOOST.

#### PHASE

Far scorrere per selezionare la polarità di fase NORMAL o REVERSE.

Invertendo la polarità di fase è possibile ottenere una migliore riproduzione dei bassi in certi ambienti di ascolto (a seconda del tipo di diffusori anteriori, della posizione del subwoofer e della regolazione del BASS BOOST). Selezionare l'impostazione che consente di ottenere il suono desiderato mentre ci si trova nella normale posizione di ascolto.

#### POWER SAVE

Attiva la funzione di accensione/spengimento automatici. Se il subwoofer è acceso e non si ha alcun segnale in ingresso per vari minuti, l'indicatore ON/STANDBY diventa rosso e il subwoofer passa al modo di risparmio energetico. Se si ha un segnale in ingresso al subwoofer, il subwoofer si accende automaticamente.

## Soluzione dei problemi

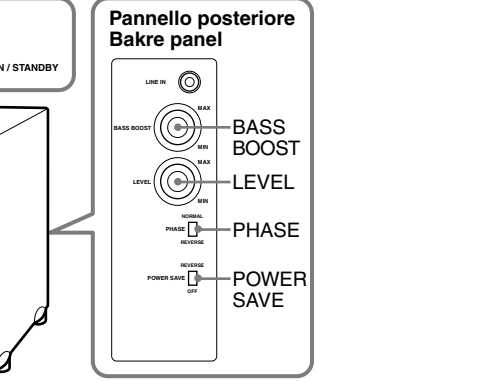
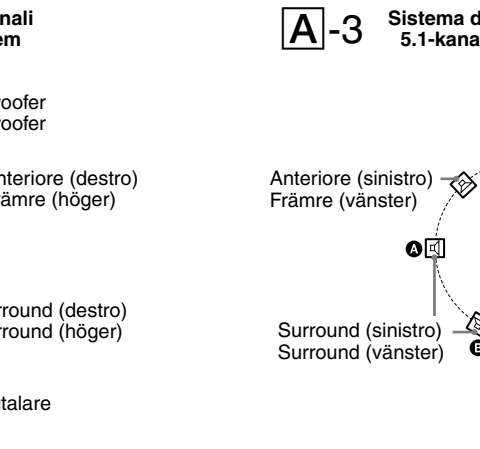
Se si incontrano difficoltà con il sistema diffusori, controllare la seguente lista e prendere i provvedimenti indicati. Se il problema persiste, contattare il più vicino rivenditore Sony.

### Il sistema diffusori non emette alcun suono.

- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano stati eseguiti correttamente.
- Assicurarsi che il volume dell'amplificatore sia stato alzato in modo appropriato.
- Assicurarsi che il selettore di fonte di programma dell'amplificatore sia impostato sulla fonte corretta.
- Controllare se sono collegate delle cuffie. Se lo fossero, scollegarle.
- Accertarsi che il subwoofer non si trovi nel modo di risparmio energetico. Se si abbassa eccessivamente il livello di volume, la funzione di accensione/spengimento automatici potrebbe attivarsi, causando il passaggio al modo di risparmio energetico per il subwoofer.

**Si ha distorsione nell'uscita sonora del subwoofer.**

- Controllare se sono attivate funzioni di potenziamento del suono sull'amplificatore. Se lo fossero, disattivarle.
- Se il suono risulta distorto quando si attiva il potenziamento dei bassi dell'amplificatore (come DBFB, GROOVE, equalizzatore grafico, ecc.) ridurre il potenziamento dei bassi e regolare il livello.



**Ronzii o disturbi nell'uscita dei diffusori.**

- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano stati eseguiti correttamente.
- Assicurarsi che nessun componente audio sia troppo vicino al televisore.
- Se il livello di volume dell'amplificatore viene aumentato al massimo, potrebbero venire emessi disturbi estranei.

**Il suono si interrompe improvvisamente.**
• Assicurarsi che tutti i collegamenti siano stati eseguiti correttamente. Il contatto tra i fili nudi dei diffusori e i terminali dei diffusori potrebbe causare cortocircuiti.

**I bassi vengono riprodotti in maniera troppo forte.**

- Alcuni materiali sono registrati con una forte enfasi dei bassi, che potrebbe rivelarsi eccessiva in alcune situazioni. In questo caso, ruotare BASS BOOST verso il minimo.

#### Vengono emessi fruscii.

- Riposizionare i diffusori o abbassare il volume sull'amplificatore.

## Caratteristiche tecniche

SS-FVS350 (diffusori anteriori per SA-VS350H)	
Sistema diffusori	A 2 vie
Unità diffusori	Woofer: 60 × 100 mm, tipo a cono <p>Tweeter: 25 mm, tipo a cupola bilanciato</p> Bass Reflex 8 ohm
Tipo di cassa	Impedenza nominale
Capacità di potenza	Capacità di potenza
Potenza massima in ingresso:	150 W
Livello di sensibilità	81 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenze	120 Hz - 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 82 × 1.060 × 100 mm, inclusa griglia anteriore, (diametro della base: 250 mm)
	Circa 5,0 kg
Peso	

SS-CNV350 (diffusore centrale))	
Sistema diffusori	A 2 vie
Unità diffusori	Woofer: 57 mm (×2), tipo a cono <p>Tweeter: 25 mm, tipo a cupola bilanciato</p> Bass Reflex 8 ohm
Tipo di cassa	Impedenza nominale
Capacità di potenza	Capacità di potenza
Potenza massima in ingresso:	150 W
Livello di sensibilità	81 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenze	120 Hz - 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 345 × 86 × 98 mm, inclusa griglia anteriore
	Circa 1,7 kg
Peso	

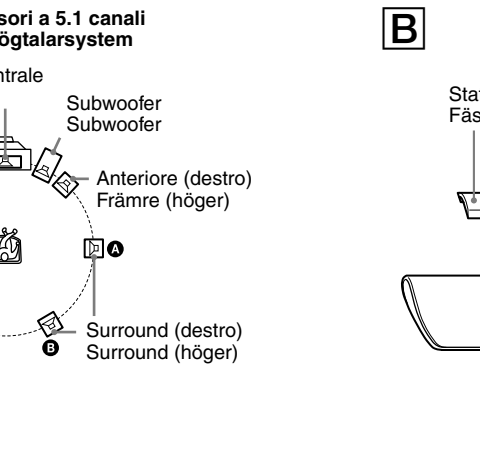
SS-SRV350 (diffusori surround per SA-VS350H) (diffusori anteriori e surround per SA-VS150H)	
Sistema diffusori	A 2 vie
Unità diffusori	Woofer: 60 × 100 mm, tipo a cono <p>Tweeter: 25 mm, tipo a cupola bilanciato</p> Bass Reflex 8 ohm
Tipo di cassa	Impedenza nominale
Capacità di potenza	Capacità di potenza
Potenza massima in ingresso:	150 W
Livello di sensibilità	81 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenze	120 Hz - 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 82 × 184 × 98 mm, inclusa griglia anteriore
	Circa 1,0 kg
Peso	

SA-WVS350 (subwoofer)	
Sistema diffusori	Subwoofer attivo
Unità diffusori	Woofer: 150 mm (×2), tipo a cono <p>Bass Reflex per una resa acustica potenziata</p>
Tipo di cassa	Impedenza nominale
Capacità di potenza	Capacità di potenza
Potenza massima in ingresso:	150 W
Livello di sensibilità	81 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenze	120 Hz - 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 197 × 410 × 505 mm, inclusa griglia anteriore
	Circa 13 kg
Peso	

SA-WVS350 (subwoofer)	
Sistema diffusori	Subwoofer attivo
Unità diffusori	Woofer: 150 mm (×2), tipo a cono <p>Bass Reflex per una resa acustica potenziata</p>
Tipo di cassa	Impedenza nominale
Capacità di potenza	Capacità di potenza
Potenza massima in ingresso:	150 W
Livello di sensibilità	81 dB (1 W, 1 m)
Gamma di frequenze	120 Hz - 50.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 197 × 410 × 505 mm, inclusa griglia anteriore
	Circa 13 kg
Peso	

Accessori in dotazione	
Cavo di collegamento audio (1)	220 - 230 V CA, 50/60 Hz
Cavi di collegamento diffusori (4)	90 W/inferiore a 0,9 W (modo standby)
Cavi di collegamento diffusori (3)	Circa 197 × 410 × 505 mm, inclusa griglia anteriore
Staffe (2)	Circa 13 kg
Supporti per diffusore (per diffusori surround/posteriori surround) (2)	
Viti (6)	

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



## Svenska

### WARNING!

Att titta över enheten med t.ex. tidningar, bordsdukar, gardiner eller liknande medför risk för överhettning och brand. Placera inte tända stearinljus eller liknande ovanpå enheten. Att utsätta enheten för dropp eller stänk, och att placera kärl med vätska, t.ex. blomvaser, på enheten medför risk för elektriska stötar och fara för brand. För att förhindra skada måste apparaten vara säkert fäst i golvet/väggen i enlighet med installationsanvisningarna. Enheten är inte bortkopplad från elnätet så länge som nätkabeln är ansluten till ett eluttag, även om du har stängt av själva enheten. Nätkontakten används för att koppla bort enheten från elnätet, och du bör därför ansluta enheten till ett lättåtkomligt vägguttag. Koppla omedelbart bort enheten från elnät om du upptäcker någonting onormalt med enheten.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

Etiketten sitter på baksidan.

## CE

**Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)**

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

**Information för kunder: följande information gäller endast utrustning som sålts i länder som tillämpar EU-direktiv.**
Tillverkare av denna product är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan.
Auktoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.
For service och garanti ärenden, var vänlig att titta i separat service och garanti dokument.

## Försiktighetsåtgärder

### För säkerhets skull

- Kontrollera att högtalarsystemets drivspänning överensstämmer med den lokala nätspänningen.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget om högtalarsystemet inte ska användas på länge. Håll i stickkontakten för att dra ut den. Dra aldrig i själva kabeln.
- Om det skulle råka komma in vätska eller något föremål i högtalarsystemet, så dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt en behörig reparatör se över det innan du använder det igen.
- Byte av nätkabel får endast utföras av en behörig serviceverkstad.

### Angående användningen

- Använd inte högtalarsystemet längre stunder med en effekt som överskrider högtalarsystemets maximala ineffekt.
- Om högtalaranslutningarnas polaritet kastas om blir basen dålig och det är svårt att höra var de olika instrumenten befinner sig i ljudbildn.
- Innan några anslutningar görs, stäng av förstärkaren för att undvika att högtalarsystemet skadas.
- Det går inte att ta ut högtalargallret. Gör inga försök att ta dem gallren på högtalarsystemet. Om du försöker ta av dem kan högtalarna skadas.
- Vrid inte upp volymen så att det blir störningar i ljudet (distorsion).

### Angående högtalarnas placering

- Placera inte högtalarna så att de lutar.
- Ställ inte högtalarna på plater där de utsätts för:
  - Mycket hög eller låg temperatur
  - Damm eller smuts
  - Fukt
  - Vibrationer
  - Direkt solljus
- Var försiktig om du placerar högtalaren på ett ytbehandlat golv (vaxat, oljat, polerat eller liknande) eftersom golvet kan få fläckar eller missfärgas.

**Angående rengöring**
Rengör högtalarlådorna med en mjuk duk som fuktats med mild rengöringsmedelslösning eller vatten. Använd aldrig någon form av skursvampar, skurpulver eller lösningsmedel som sprit eller bensin.

## Angående denna bruksanvisning

SA-VS350H/SA-VS150H är ett 7.1-kanalers högtalarsystem som består av två främre högtalare, fyra surroundhögtalare/ bakre surroundhögtalare, en mithögtalare och en subwoofer. Du kan också lyssna på 5.1- eller 6.1-kanalers surroundljud genom att sätta ihop surroundhögtalarna, eller de bakre surroundhögtalarna, med de medföljande fästena. Systemet hanterar Sony Digital Cinema Sound, Dolby® Pro Logic och Dolby Digital och DTS\*\* m.m. och är därmed särskilt lämpligt för filmvisning.

- \* "Dolby" och symbolen med dubbla D är varumärken som tillhör Dolby Laboratories.
- \*\* "DTS" och "DTS Digital Surround" är registrerade varumärken som tillhör Digital Theater Systems, Inc.

## Utplacering av högtalarna (A)

Alla högtalarna bör vara vända mot lyssningsplatsen. För bästa högtalarna på de medföljande högtalarsälln.

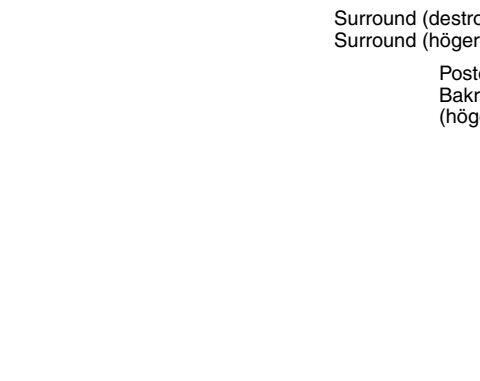
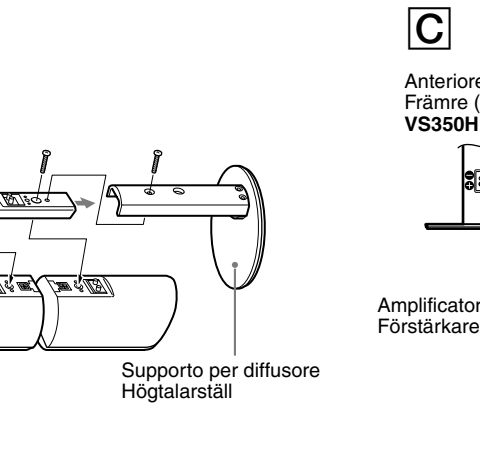
**Placera högtalarna på följande sätt:**
**Främre högtalarna:** på lagom avstånd till vänster och höger om TV-apparaten
**Subwoofer:** på endera sidan om TV-apparaten
**Mithögtalare:** mitt ovanpå TV-apparaten
**Surroundhögtalare:** beroende på hur rummet ser ut

Surroundhögtalarna kan placeras var som helst mellan position **(●)** och position **(○)**.

Se bilderna (A)-1-3 för exempel på hur högtalarna placeras.
**När du använder systemet för 5.1- eller 6.1-kanals surroundljud (E)**

**[SA-VS350H]**
Sätt ihop surroundhögtalarna/de bakre surroundhögtalarna med de medföljande fästena och montera sedan de ihopsatta högtalarna på de medföljande högtalarsälln.
När du använder 6.1-kanals högtalarsystem rekommenderar vi att du använder de ihopsatta högtalarna som bakre surroundhögtalare.

**[SA-VS150H]**
Sätt ihop högtalarna med de medföljande fästena och montera sedan de ihopsatta högtalarna på de medföljande högtalarsälln.



## Inkoppling av systemet (C)

Kontrollera att alla komponenterna (inklusive subwoofern) är avstängda innan du börjar göra några anslutningar. Koppla in högtalarsystemet i högtalarutgångarna på en förstärkare. Bilden är ett exempel på hur högtalarna kan anslutas till en förstärkare. Se bruksanvisningen till förstärkaren för närmare detaljer om anslutningarna på förstärkarsidan.

## Inkoppling av högtalarna (D)

- Se till att plus- (+) och minuskontakterna (–) på högtalarna ansluts till motsvarande plus- (+) och minusutgångar (